

УГОДА

між Міністерством аграрної політики України та Міністерством сільського господарства Азербайджанської Республіки про співробітництво в галузі державного випробування та охорони сортів рослин

Міністерство аграрної політики України та Міністерство сільського господарства Азербайджанської Республіки, далі - Договірні Сторони прагнучи до розвитку двостороннього співробітництва в галузі державного випробування та охорони сортів рослин, обміну генетичним матеріалом і сортовими ресурсами, поліпшенню торгівлі, домовились про наступне:

Стаття 1

Договірні Сторони впроваджують, підтримують і постійно розвивають співробітництво в галузі державного випробування та охорони сортів рослин.

Стаття 2

Співробітництво в межах цієї Угоди буде здійснюватись відповідно до законодавств держав Договірних Сторін.

Стаття 3

Договірні Сторони визначають Компетентні органи, які здійснюють діяльність з реалізації цієї Угоди.

Стаття 4

З метою стабільного співробітництва у сфері випробування сортів рослин на відповідність умовам вирізняльності, однорідності та стабільності, охорони прав селекціонерів, Договірні Сторони зобов'язуються, взаємно визнавати результати випробування сортів рослин на відповідність умовам вирізняльності, однорідності та стабільності, які проведені Компетентними Органами, та за домовленістю обмінюватися ними.

Кожна Договірна Сторона надає юридичним та фізичним особам іншої Договірної Сторони такий самий правовий режим у галузі охорони прав на сорти рослин, який вона надає своїм власним юридичним та фізичним особам. Під поняттям „правовий режим” Договірні Сторони розуміють наступне:

Стаття 5

Договірні Сторони у межах чинного законодавства своїх держав:

- здійснюють взаємний обмін інформацією про науково-технічні досягнення в галузі державного випробування та охорони сортів рослин, а також професійними журналами, брошурами;
- обмінюються екземплярами нормативних документів з державного випробування та охорони сортів рослин;
- за взаємною домовленістю забезпечують проведення навчальних стажувань та навчання спеціалістів з питань, які стосуються державного випробування та охорони сортів рослин.

Стаття 6

Для обговорення та прийняття рішень з наукових і практичних питань державного випробування та охорони сортів рослин Договірні Сторони можуть скликати та проводити за домовленістю відповідні спільні наради або семінари.

Такі наради або семінари проводяться по черзі в Україні та в Азербайджанській Республіці. Час і місце проведення нарад або семінарів визначаються за взаємною згодою.

Стаття 7

Під час вирішення питань, пов'язаних з виконанням положень цієї Угоди, Компетентні органи Договірних Сторін можуть встановлювати безпосередні зв'язки.

Стаття 8

Положення цієї Угоди не торкаються прав та обов'язків Договірних Сторін, що впливають з інших міжнародних угод, учасниками яких вони є.

Стаття 9

За взаємною згодою Договірних сторін, до цієї Угоди можуть вноситись зміни та доповнення, які оформлюються окремими протоколами, що невід'ємною частиною цієї Угоди і набирають чинності в порядку, передбаченому Статтею 11 цієї Угоди.

Стаття 10

Спори, які виникають при тлумаченні та застосуванні цієї Угоди, вирішуються шляхом консультацій та переговорів між Договірними сторонами.

Стаття 11

Ця Угода набирає чинності з дати одержання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Договірними сторонами внутрішньодержавних процедур, які необхідні для набрання чинності та заключається на невизначений строк.

Кожна Договірна Сторона може припинити дію цієї Угоди, шляхом направлення дипломатичними каналами другій Договірній Стороні письмового повідомлення про свій намір припинити її чинність. У цьому випадку ця Угода втрачає чинність через 6 (шість) місяців з дати одержання повідомлення.

Здійснено у м. Баку 7 вересня 2006 року в двох дійсних примірниках, кожен українською, азербайджанською та російською мовами, при цьому всі тексти є автентичними.

У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цієї Угоди перевага надається тексту російською мовою.

**За Міністерство аграрної
політики України**

**За Міністерство сільського
господарства Азербайджанської
Республіки**
